

bb 73. / az országosfolyt/ny

a tiszta középső szakaszán péntek este óta erős északi szél fú, a gátak között a tiszta helyenként 4-5 kilométer széles. ezért elsősorban tiszafüred térségében méteres hullámok támadják a gátakat, megakadályozására műanyagfólia borítással, homokzsákokkal, rőzseterítéssel védekeznek. zánony és kisköre között többször alkalmaztak a gát oldalán homokzsák és terméskő terhelést.

a szamos-menti elöntött területről másodpercenként csaknem 300 köbméter víz folyik a tiszába. eddig levezettek 160 millió köbméter vizet, az elárasztott terület 37.000 holdra csökkent.
/mti/

-.-
-54-

21.28/ny

v é g e .

NA 2/40

M. T. I.

Kiadja a Magyar Távirati Iroda. Budapest, I. Főu-utca 5-7. Telefon: 159-690, 159-696

A szerkesztésért és kiadásért a vezérigazgató felel.

a budapesti nemzetközi vásár hírei

1970. május 23.

bnv 1. sajtótájékoztató az akadémia és a műszaki egyetem kiállításáról

tz/lk szb 1e

1970. május 23.

szombaton reggel dr. ferencz vilmos, az akadémia kiállítási bizottságának titkára és dr. schnell lászló professzor mutatta be az újságíróknak a magyar tudományos akadémia és a budapesti műszaki egyetem kiállítását.

az izotóp intézet többek között olyan univerzális műszert mutat be, amely a radioaktív sugárzás segítségével méri a zárt tartályokban levő anyagok szintjét, sűrűségét, de tudja mérni a vastagságot és a nedvességtartalmat is. ilyen „sokoldaluan készített”, műszer jelenleg a világpiacon nem kapható.

a központi fizikai kutató intézet biopotenciálmérő műszere a sejtek életét kísérő, a volt századrészével mérhető feszültségeket méri, míg a budapesti műszaki egyetem műszer- és mérés-technikai tanszéke azt a „mágneslemez memória”, berendezését állította ki, amely gombnyomásra szabályszerűen „bemutatózik”, és értelmes beszélgetést folytat az érdeklődőkkel. /mti/

bnv 2. társasviszonyról tárgyal az igv és a kanadai caristrap cég

1 kf/kf szb 1e

1970. május 23.

a budapesti nemzetközi vásár kanadai pavilonjának egyik legnagyobb kiállítója, a caristrap corporation tíz esztendeje ismerte meg az iprodagépipari és finommechanikai vállalat munkáját. az akkor vásárolt igv gépek minőségével a kanadai cég igen elégedett volt.

/folyt.köv./

11.40/szb

-1-

13¹²

bnv 2. /társasviszonyról... 1. folyt./-szb

a kezdeti jó benyomások alapján nemrégén 10 millió dolláros keretszerződést kötöttek az eddig csak kanadában készült csomagoló és pántológépek gyártására. az egymillió dolláros próbarendelés alapján az igv kanadai dokumentációk szerint - háromfajta gépet készítettek, amelyből tizenegyzret szállított partnerének. a vásáron is kiállított igv-gépek a cégtulajdonos thomas karass szerint jobbak a kanadában gyártottaknál.

a kiváló minőség láttán a caristrap cég társasviszony kialakításáról tárgyal a bnv-n az irodagépipari és finommechanikai vállalattal. a gyártási kooperáció létrejöttével további típusok munkába vétele és mintegy 50 millió dollár értékű termelés vár az igv-re. /mti/

--

bnv 3. 72 ujdonság - sajtótájékoztató az élelmiszeripari pavilonban

tf/lk szb 1e

1970. május 23.

az élelmiszeripari pavilonban dr. Lénárt Lajos, mezőgazdasági- és élelmezésügyi miniszterhelyettes sajtótájékoztatójában elmondotta: az elmúlt évben 300 új élelmiszeripari termék került forgalomba, most a bnv-n 72 új termék látható. a termelés leggyorsabban a konzerv-, a hűtő- és a baromfiiparban nőtt, tíz év alatt főzelékkonzervből ötszörösére, baromfiból háromszorosára nőtt a forgalom.

a nagygazdaságokkal sokhelyen bizományosi értékesítésre szerződő tejipar tíz új árucikkal jelent meg a bnv-n. az egyik ujdonság a téliszalámmal ízesített ömlesztett sajt. a gabona tröszt -, amely az elmúlt hónapokban búzát és kukoricát is exportált - a kivitelből származó nyereséget úgy osztja meg a termelőkkel, hogy az exportra leginkább kelendő, ugynevezett kemény búzáért többet fizet. /mti/

--

11.45/szb

-2-

bnv. 4. eldobható esőkabát - a vegyi- és műanyagipari kisköv sajtótájékoztatója
ol/1e kcs hgy 1970. május 23.

kétezer árucikkét, köztük 60 ujdonságát mutatja be a bnv-n a vegyi- és műanyagipari kisköv 26 szövetkezete. imrei lászló, a kisköv elnöke szombati sajtótájékoztatójában elmondotta: számos külföldi üzletfelület várják a vásárra. főbb termékek közül ugyanis az alapanyagok és a félkészárúk túlnyomórészt tőkés országokba „utaznak”, a műanyag háztartási és közszükségleti cikkek pedig egyaránt kedveltek a szocialista és a tőkés országokban. új exporttermék a fehér kenyérgömbölyítő szalag - amely eddig 66 ezer márkás nszk-rendelést hozott -, továbbá az eldobható polietilén esőkabát, a felfújható pvc-fólia-vendégbutor és az osztrák sax céggel kooperációban készülő lyukasztógépek. /mti/

--

bnv. 5. több mint 50 millió márkás kooperációs szerződés - lampart sajtótájékoztató

t sl/lk 1e kcs hgy

1970. május 23.

fonyódi antal, a lampart zománcipari művek kereskedelmi igazgatója szombati sajtótájékoztatóján bejelentette, hogy a vásáron aláírták az első jelentős kooperációs szerződést. az nszk-beli boecker céggel megállapodtak gáztűzhelyek kooperációs gyártásában és értékesítésében. a szerződés szerint a boecker cégnél kifejlesztett gáztűzhelyeket részben a lampart gyártja, mégpedig hat év alatt 50-60 millió nyugatnémet márka értékben. a dokumentációkon kívül a szerszámokat és bizonyos alkatrészeket is a lampart rendelkezésére bocsát a nyugatnémet cég.

az ahlmann nszk-beli céggel a gázkályhák hazai gyártásának korszerűsítésére kötött licencvásárlási szerződést a lampart. ez három újfajta gázkályha gyártásának bevezetését teszi lehetővé. a 4 000, 6 000 és 8 000 kilokalória teljesítményű kályhákat a lakásépítési program keretében gyártják, az új lakások egy részét ezekkel szerelik majd fel. a licencért a gázkályhák exportjával fizet a lampart. /mti/

--

bnv. 7. az ndk kormányküldöttségének látogatása a bnv-n

t sl/lk 1e kcs hgy

1970. május 23.

az ndk kormányküldöttsége, élén wolfgang rauchfuss miniszterelnökhelyettesével, szombaton a budapesti nemzetközi vásárra látogatott. hetényi istvánnak, az országos tervhivatal elnökhelyettesének társaságában megtekintették a magyar tudományos akadémia, a könnyűipar, a kohó- és gépipar, az élelmiszeripar pavilonját, és felkeresték a szovjetunió kiállítási csarnokát. /mti/

--

13.15/kcs

-3-

To
13¹⁵

bnv 6. tárgyalások a számítástechnikai szerviz megalapozásáról - az 1tv sajtótájékoztatója

t sl/lk szb 1e

1970. május 23.

az irodagépteknikai vállalat vezetői szombaton a bnv-n arról tájékoztatták az újságírókat, hogy az idei vásáron nemzetközi kooperációk további kiépítését készítik elő. mivel a következő években a vállalatnak az lesz a legfőbb feladata, hogy gondoskodjék a mind nagyobb számban működésbe lépő elektronikus számítógépek karbantartásáról, a vásárt a szerviz kiépítésének megalapozására is felhasználják. a maspriborintorg szovjet külkereskedelmi egyesülés és az ndk finommechanikai vállalatának képviselői rövidesen megérkeznek, s arról tárgyalnak, hogy a szovjetunióból, illetve az ndk-ból érkező számítógépek karbantartását hogyan lehet a legeredményesebben megszervezni. az irodagépteknikai vállalat azt tervezi, hogy még ez év szeptemberében a szovjetunióba, illetve az ndk-ba mérnököket, technikusokat küld a számítógépgyártás, a gépek kezelésének, programozásának tanulmányozására. a gépek magyarországi üzembehelyezése után e szakemberek közreműködésével vállalja a berendezések állandó karbantartását, javítását. /mt1/

bnv 8. csehszlovák fogadás a bnv alkalmából

t sl/gk szb hgy

1970. május 23.

jozef buzek, csehszlovákia budapesti nagykövetségének kereskedelmi tanácsosa szombat délután a technika házában fogadást adott a budapesti nemzetközi vásár alkalmából. a fogadáson megjelent nagy józsefné könnyűipari miniszter, kiss árpád miniszter, az országos műszaki fejlesztési bizottság elnöke, gyenes andrás külügyminiszterhelyettes és tordai jeno külkereskedelmi miniszterhelyettes. /mt1/

13.23/szb

-4-

bnv 9. tizenöt ország 3 ezer könyve a műszaki könyvkiállításon

tz /ol 1e b hgy

1970. május 23.

dr. lévárdi ferenc nehézipari miniszter szombaton megnyitotta a bnv-n a xi. műszaki könyvkiállítást.

a szakmák szerint csoportosított kiállításon 15 ország több mint 70 kiadójának körülbelül 3 ezer könyve látható. Európán kívül amerikából és Indiából is érkeztek műszaki könyvek a kiállításra, amelyen egyébként 2 évesnél idősebb munkák nem kaptak helyet. a budapesti műszaki könyvkiállítások történetében az idén először jelent meg a kiállító országok sorában belgium, a tematikák között pedig az adatfeldolgozás és a számítástechnika.

a kiállításon is a leggyorsabban fejlődő tudományok kapták a legnagyobb képviselést: a vegyipar körülbelül 300, a matematika 250, az elektronika és híradástechnika 170, a számítógépteknika és adatfeldolgozás több mint 150 művel.

a könyvek a helyszínen is megrendelhetők. a legolcsóbbnak az ára 4. ft, a legdrágább, a nagy Larousse pedig 16.500 forint./mt1/

bnv 11. szerződéskötés magyar licenc eladásra

t sz/lk 1e bh hgy

1970. május 23

a vásárvárosban lévő nikex pavilonban szombaton délelőtt licenceladási szerződést írtak alá: a nikex a madridi teccomex cégnek 250 000 dollár értékben adta át a kenderi-féle rozsdavédelmi eljárás és berendezés licencét. az eljárás lényege, hogy az így kezelt fémfelületek - a rávitt alumíniumoxidos rétegek vastagságától függően - 10-16 évi teljes biztonságot nyújtanak a korrózió ellen. a feltalálón és a nikex-en kívül a licencértékesítési szerződést aláírták a hajtómű- és felvonógyár képviselői is.

ugyanazt a magyar szabadalmat a közelmultban oszakában lezajlott international engineering 70 kiállításon a japán c. itoh tokiói cég is megvásárolta./mt1/

15.30 bh

MA 16⁴⁰

- 5 -

bnv 6. tárgyalások a számítástechnikai szerviz megalapozásáról - az itv sajtótájékoztatója

t sl/lk szb 1e

1970. május 23.

az irodagéptехnikai vállalat vezetői szombaton a bnv-n arról tájékoztatták az újságírókat, hogy az idei vásáron nemzetközi kooperációk további kiépítését készítik elő. mivel a következő években a vállalatnak az lesz a legfőbb feladata, hogy gondoskodjék a mind nagyobb számban működésbe lépő elektronikus számítógépek karbantartásáról, a vásárt a szerviz kiépítésének megalapozására is felhasználják. a maspriborintorg szovjet külkereskedelmi egyesülés és az ndk finommechanikai vállalatának képviselői rövidesen megérkeznek, s arról tárgyalnak, hogy a szovjetunióból, illetve az ndk-ból érkező számítógépek karbantartását hogyan lehet a legeredményesebben megszervezni. az irodagéptехnikai vállalat azt tervezi, hogy még ez év szeptemberében a szovjetunióba, illetve az ndk-ba mérnököket, technikusokat küld a számítógépgyártás, a gépek kezelésének, programozásának tanulmányozására. a gépek magyarországi üzembehelyezése után e szakemberek közreműködésével vállalja a berendezések állandó karbantartását, javítását. /mti/

bnv 8. csehszlovák fogadás a bnv alkalmából

t sl/gk szb hgy

1970. május 23.

jozef buzek, csehszlovákia budapesti nagykövetségének kereskedelmi tanácsosa szombat délben a technika házában fogadást adott a budapesti nemzetközi vásár alkalmából. a fogadáson megjelent nagy józsefné könnyűipari miniszter, kiss árpád miniszter, az országos műszaki fejlesztési bizottság elnöke, gyenes andrás külügyminiszterhelyettes és tordai jenő külkereskedelmi miniszterhelyettes. /mti/

13.23/szb

-4-

bnv 9. tizenöt ország 3 ezer könyve a műszaki könyvkiállításon

tz /ol ie b hgy

1970. május 23.

dr. lévárdi ferenc nehézipari miniszter szombaton megnyitotta a bnv-n a xi. műszaki könyvkiállítást.

a szakmák szerint csoportosított kiállításon 15 ország több mint 70 kiadójának körülbelül 3 ezer könyve látható. Európán kívül amerikából és Indiából is érkeztek műszaki könyvek a kiállításra, amelyen egyébként 2 évesnél idősebb munkák nem kaptak helyet. a budapesti műszaki könyvkiállítások történetében az idén először jelent meg a kiállító országok sorában belgium, a tematikák között pedig az adatfeldolgozás és a számítástechnika.

a kiállításon is a leggyorsabban fejlődő tudományok kapták a legnagyobb képviselést: a vegyipar körülbelül 300, a matematika 250, az elektronika és híradástechnika 170, a számítógéptechika és adatfeldolgozás több mint 150 művel.

a könyvek a helyszínen is megrendelhetők. a legolcsóbbnak az ára 4. ft, a legdrágább, a nagy Larousse pedig 16.500 forint. /mti/

bnv 11. szerződéskötés magyar licenc eladásra

t sz/lk 1e bh hgy

1970. május 23

a vásárvárosban lévő nikex pavilonban szombaton délelőtt licenceladási szerződést írtak alá: a nikex a madridi teccomex cégnek 250 000 dollár értékben adta át a kenderi-féle rozsdavédelmi eljárás és berendezés licencét. az eljárás lényege, hogy az így kezelt fémfelületek - a rávitt alumíniumoxidos rétegek vastagságától függően - 10-16 évi teljes biztonságot nyújtanak a korrózió ellen. a feltalálón és a nikex-en kívül a licencértékesítési szerződést aláírták a hajtómű- és felvonógyár képviselői is.

ugyanazt a magyar szabadalmat a közelmúltban oszakában lezajlott international engineering 70 kiállításon a japán c. itoh tokiói cég is megvásárolta. /mti/

15.30 bh

M 16^{vo}

- 5 -

bnv 10. jövőre osztrák műszaki hét lesz magyarországon - paul förster nyilatkozata

sz/lk-ju ie hgy

1970. május 23.

paul förster, az osztrák szövetségi kamara alelnöke, aki a budapesti nemzetközi vásár megnyitása alkalmából érkezett budapestre, az mti munkatársasának a következő nyilatkozatot adta a magyar-osztrák gazdasági kapcsolatok alakulásáról.

- a magyar-osztrák árucsereforgalom ehyenletesen fejlődik és az utóbbi hét évben csaknem kétszereződött, csupán tavaly a növekedési ütem elérte a 20 százalékot. az áruforgalom értéke 1969-ben megközelítette a 110 millió dollárt.

- úgy vélem, hogy a két ország szomszédsága a hagyományok, a személyes kapcsolatok jó alapot és feltételeket teremtenek a gazdasági együttműködés fejlesztéséhez. hozzá kell tennem még, hogy az üzleti világ, a hatóságok és a kamarai szervezetek kezdeményezése különös szerepet játszott ebben a fejlődésben. szeretném kiemelni, hogy a magyar kereskedelmi kamara és az osztrák szövetségi kamara vegyesbizottsága bevált együttműködő tevékenységet fejt ki ennek érdekében.

a magyar és az osztrák vállalatok közötti együttműködés eredményesen bontakozik ki és ezt alátámasztja az államközi szinten aláírt gazdasági, ipari, műszaki együttműködési kormányegyezmény. a magyar és az osztrák vállalatok egész sora kötött mindkét fél számára hasznosnak ígérkező kooperációs szerződést. a továbbiakról még tárgyalások folynak. tudjuk hogy sok kihasználatlan lehetőség van e téren és érdemes lenne tovább kutatni, illetve realizálni azokat.

- az osztrák szövetségi kamara arra törekszik, hogy lehetőségei keretein belül új cégek között hozzon létre kapcsolatokat. ebben általában közreműködik a magyar-osztrák kamarai vegyesbizottság, amely igen hasznos tevékenységet fejt ki a gazdasági kapcsolatok bővítésében, illetve az ezek útjában álló akadályok elhárításában.

- a magyar kereskedelmi kamara a múlt év októberében magyar műszaki tudományos hetet rendezett bécsben. ezt értékes kezdeményezésnek tekintettük, és nagy sikerrel járt. jövőre mi is hasonló műszaki-tudományos hetet kívánunk rendezni magyarországon, s úgy vélem, ez is hozzá fog járulni ahhoz, hogy az érdekeltektől információkat kapjanak további kooperációk kialakításához.
/ folyt. köv. /

15.50/ju

-6-

NA 16⁴⁵

bnv 10. -/ jövőre osztrák... 1. folyt./-ju

- értesüléseim szerint már az idei budapesti nemzetközi vásáron is található jónéhány olyan termék, amely a magyar és az osztrák vállalatok kooperációjával készül. a magyar partnerek saját pavilonjaikban mutatják be a dutra-steyr 110 lóerős traktort, s a steyr hamster major típusu rakodókat és a saurer ikarus-autóbuszt.

már többször vettem részt a budapesti vásár megnyitásán és így számottevő fejlődés tanuja lehetek. úgy vélem, hogy a bnv évről-évre megszilárdítja pozícióját a nemzetközi vásárok sorában, amelyek nélkül ma már nem képzelhető el nemzetközi üzleti világ. a bnv tekintélyének növekedése kifejeződik az egyébként osztrák részről is megnyilvánuló - erős külföldi részvételben.

h h h

kallós ödön, a magyar kereskedelmi kamara elnöke szombaton ebédet adott paul förster tiszteletére. /mti/

-.-

bnv 12. a bnv külföldi újságíró vendégeinek tájékoztatása - a marketing in hungary bemutatkozása

t sz/lk-ju ie hgy

1970. május 23.

dr. rédei jénő, a konjunktura- és piackutató intézet igazgatója szombaton a hungexpo székházában sajtótájékoztatót tartott a bnv alkalmából hazánkban tartozkodó külföldi újságírók számára. a tájékoztatón mutatták be először az intézet és a magyar kereskedelmi kamara új angol nyelvű folyóiratának, a marketing in hungary-nak első számát. az új folyóirat a magyar népgazdasági ágak távlati fejlesztési terveinek ismertetését a tudomány-, műszaki és ipari kooperációk lehetőségeiről tájékoztatja a magyar vállalatok külföldi partnereit és ismerteti a külföldi cégekkel kialakított eddigi együttműködés eredményeit. /mti/

-.-

16.00/ju

NA 16⁵⁰

-7-

bnv 13. Licencvásárlási és kooperációs szerződés a hidraulikák gyártásához

t sz/lk-ju ie hgy

1970. május 23.

hosszas tárgyalások után szombaton a budapesti nemzetközi vásáron írt alá licencvásárlási és gyártási szerződést a danuvia központi szerszám- és készülékgyár és a technimpex külkereskedelmi vállalat az nszk-beli rexroth céggel.

az üzletkötés alkalmával tartott tájékoztatón kiss jános a danuvia vezérigazgatója közölte: a szerződés öt évre szól és lehetővé teszi, hogy a megvásárolt licenc alapján a szerszám- gépek és más gépipari termékek gyártásához szükséges korszerű hidraulikák előállítására rendezkedjenek be. a hidraulikák egyes elemeit az nszkból szerzik be, s ezekért, valamint a licencekért más gyártmány-részekeségekkel fizetnek. előzetes piackutatást folytattak több országban és kijelentés van arra, hogy a magyar ipari ellátásán kívül számottevő exportot is lebonyolíthatnak; új gyártmányaikból évente több millió forint értékben szállíthatnak különböző szocialista országokba.

h. dieter, a rexroth cég üzletvezetője a tájékoztatón elmondotta, hogy a danuvia-n keresztül ezzel az együttműködéssel piacot kívánnak nyerni magyarországon és más szocialista országokban. a jövőben szorosán együttműködnek a különböző hidraulikák korszerűsítésében, fejlesztésében a magyar kooperációs partnerrel, amely erre a célra külön tervező irodát állít fel. /mti/

--

bnv 14. a ruházati cikkeknek ,, örök,, formát ad a koratron- a licencadó cég tájékoztatója

t sz/lk-ju ie hgy

1970. május 23.

a ruházati cikkeknek ,, örök,, formát adó ét- és plisz-szétartó kikészítést technológia, az amerikából néhány évvel ezelőtt elindult koratron eljárás, már hazánkban is ismert. licencét a koratron cég párizsban működő európai irodájától a hungarotex közreműködésével még 1967-ben megvásárolta és azóta alkalmazza a vörös október férfiruhagyár. / folyt. köv./

16.06/ju

-8-

M 16⁵⁰

1

bnv 14. / a ruházati cikkeknek... 1. folyt./-ju

a koratron cég a z idén bemutatkozik a budapesti nemzetközi vásáron is, kiállítás a francia nemzeti pavilonban tekinthető meg. magyarországi kapcsolatainak szélesítése érdekében szombaton a vajdahunyad-vára lovagtermében filmvetítéssel egybekötött tájékoztatót tartott, amelyre a sajtó képviselőin kívül meghívta a legnagyobb magyar konfekció- és textilgyárak vezetőit is.

a tájékoztató a vörös október férfiruhagyár vezetői azt az információt adták, hogy a hungarotex az elmúlt két évben már több száz ezer koratron kikészítésű éltartó nadrágot exportált, s e gyártmányok a centrum-áruházakban és a vörös október férfiruhagyár saját üzletében már itthon is forgalomba kerül. /mti/

--

bnv 15. a tesco sajtótájékoztatója

t sl/ol-ju ie hgy

1970. május 13.

székács imre, a tesco nemzetközi műszaki-tudományos együttműködési iroda vezérigazgatója szombaton a gundel étteremben a bnv alkalmából tájékoztatta a hazai és külföldi újságírókat a nemzetközi műszaki-tudományos együttműködés eredményeiről, kilátásairól, továbbá arról, hogy a tesco a budapesti nemzetközi vásáron magyar tervezőirodák szellemi termékeit felajánlja exportra a külföldi érdeklődőknek. /mti/

--

bnv 17. dr. egon emmel

t sz-lk-1r/j-ju hgy

1970. május 23.

a német szövetségi köztársaság külügyminisztériumának tárgyaló nagykövete szombaton a budapesti nemzetközi vásár alkalmából a magyar fővárosba érkezett. /mti/

--

16.25/ju

-9-

M 16⁵⁰

bnv. 16. anglia növelni akarja kereskedelmét magyarországgal - az angol kereskedelemügyi miniszter sajtókonferenciája

t sz-lk/j/e ie hgy

1970. május 23.

roy mason brit kereskedelemügyi miniszter szombaton a magyar sajtó házában sajtókonferencián tartott. a sajtókonferencián részt vett d.s.l. dodson, nagy-britannia és észak-írországi egyesült királyság budapesti nagykövete.

- az angol kereskedelemügyi miniszterek közül elsőként tehetek hivatalos látogatást magyarországon, s hálás vagyok a meghívásért - mondotta. - más tárcák képviselői természetesen már jártak angliából az önk országában, ellátogatott magyarországra az elmúlt évben anthony wedgwood benn és gwyneth dunwoody kollégám, akik igen elégedettek voltak magyarországi utjukkal, tárgyalásaikkal.

- látogatásom egyik célja a budapesti nemzetközi vásár megtekintése volt. a brit kereskedelemügyi minisztérium 1964 óta minden évben külön pavilonban önálló nemzeti kiállításon képviselteti magát. az idén több mint 40 brit vállalat jelentkezik, közöttük nemcsak a rendszeres kiállítók, hanem olyanok is eljöttek, amelyek most először mutatják be termékeiket. természetesen megragadtam az alkalmat, hogy megtekintssem a vásár egészét, s mély benyomást tett rám a kiállított magyar áruk változatossága, kitűnő minősége, valamint az itteni élénk kereskedelmi légkör. remélem, a jövőben még több angol cég találja majd érdemesnek, hogy eljőjön ide üzletet kötni.

- látogatásomat úgy tekintem, mint kölcsönös kereskedelmi kapcsolataink növekvő fontosságának jelét. mind magyarország, mind nagy-britannia nagymértékben támaszkodik a külkereskedelmre, s úgy vélem, hogy ez a körülmény természetes kapcsolatot teremt a két ország gazdasága számára. jelenleg a magyar-angol kereskedelem volumene nem nagy, de egyenesen növekszik. a magyarországra irányuló angol kivitel 1960 óta csaknem megháromszorozódott, s ez a tendencia a jövőben minden bizonnyal folytatódik. anglia növelni kívánja kereskedelmét magyarországgal. ez évi exportunk is ennek jeleit mutatja, és remélem, hogy a nagy-britanniába irányuló magyar kivitel is hamarosan hasonlóképpen fejlődik. magyarországgal évek óta aktív kereskedelmi mérlegünk, s az a törekvésünk, hogy a magyar vállalatok angliai eladásai is fokozódjanak, meggyőződésem ugyanis, hogy a kereskedelem leginkább a kölcsönös növekedés alapján virágzik.

/folyt.köv./

16.38/e

NF 1705

- 10 -

bnv. 16. /anglia növelni...folyt./e

- magyarországi tárgyalásaimon a nehézipari miniszterrel és más tárcák képviselőivel folytatott eszmecseréken különös hangsúlyt kaptak a műszaki és ipari kooperációk. nekünk is érdekünk, hogy támogassuk az ilyen jellegű együttműködést és ennek előmozdítása jegyében irtuk alá a magyar kormány megbízottjaival 1967-ben a tudományos és műszaki együttműködési megállapodást. az érdekelt vállalatok együttműködnek többek között szerszámgépek, transzformátorok, orvosi műszerek, növényvédőszer gyártásában, s ezekhez részben angol licenceket vásároltak. a magyar szabadalmak közül viszont angliában jól hasznosítják a haldex és a heller-forgó féle eljárást. a közelmúltban kaptuk meg londonban illetékes magyar szervektől azt a listát, amelyben közlik, milyen területen látnak lehetőséget műszaki együttműködésre a brit cégekkel. technológiai minisztérium tanulmányozza ezt a listát és rövidesen elküldi magyarországra az együttműködés szempontjából számításba jöhető brit partnerek névsorát. e javaslatok alapján az első magyar szakértői csoport június elején huddersfieldbe látogat.

a miniszter megemlítette, hogy a jövő év márciusában brit műszaki hetet szándékoznak rendezni budapesten. beszámolóját követően több kérdésre válaszolt. közölte, változatlan az az angol álláspont, hogy anglia támogatja magyarországnak a gatt-ba való felvételét. anglia közöspiaci felvételével kapcsolatosan elmondotta: amennyiben erre sor kerül, ez véleménye szerint nem fogja lényegesen érinteni a magyarországgal kialakult kereskedelmi kapcsolatokat és azok fejlesztését. anglia a közös piaci tagságtól függetlenül bővíteni akarja kapcsolatait a szocialista országokkal. /mti/

hbnv. 18. az uddeholm sweden sajtótájékoztatója

t os/gk/e la

1970. május 23.

először állít ki a bnv-n a svéd uddeholm-cég. szombat délutáni sajtótájékoztatóján kurt appelqvist, a cég képviselője hangsúlyozta: szeretnék, ha a szovjetunió, az ndk, csehszlovákia és lengyelország után magyarország is vásárlói sorába lépne. az uddeholm acéltermékeket, elsősorban borotvapenge alapanyagokat, szerszámacélt és acélcsöveket gyárt. /mti/

17.05/e

- 11 -

NF 1730

bnv. 19. kormányküldöttségek elutazása

t sl/tr/e la

1970. május 23.

Szombaton elutazott a német demokratikus köztársaság, Lengyelország és Jugoszlávia kormányküldöttsége, amelyek a budapesti nemzetközi vásár megnyitása alkalmából keresték fel hazánkat. Az ndk kormánydelegációját Wolfgang Rauffuss miniszterelnökhelyettes, a lengyel Stanislaw Majewski miniszterelnökhelyettes, az állami tervbizottság elnöke, a jugoszláv kormányküldöttségei nagy Ferenc, a szövetségi végrehajtó tanács tagja vezette.

A küldöttségeket Timár Mátyás, a minisztertanács elnökhelyettese, dr. Horgos Gyula kohó- és gépipari miniszter, illetve dr. Dimény Imre mezőgazdasági és élelmiszerügyi miniszter, az illető országok budapesti nagykövetei, a nagykövetségek vezető munkatársai bucsúztatták. /mti/

bnv. 20. Timár Mátyás fogadta az angol kereskedelemügyi minisztert

t sz/tr/e la

1970. május 23.

Timár Mátyás, a minisztertanács elnökhelyettese budapesti tartózkodása során fogadta Roy Mason brit kereskedelemügyi minisztert. A miniszter vendéglátójával, dr. Biró József külkereskedelmi miniszterrel folytatott tárgyalásain kívül találkozott és megbeszélést folytatott dr. Dimény Imre mezőgazdasági és élelmiszerügyi miniszterrel és dr. Lévárdi Ferenc nehézipari miniszterrel is. /mti/

bnv. 21. fogadás a bnv angol pavilonjában

t sz/tr/e la

1970. május 23.

D. S. L. Dodson, Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyság magyarországi nagykövete szombaton este a budapesti nemzetközi vásár angol pavilonjában fogadást adott Roy Mason, a budapesti tartózkodó brit kereskedelemügyi miniszter tiszteletére. A fogadáson megjelent dr. Biró József külkereskedelmi miniszter, Szilágyi Béla külügyminiszterhelyettes, Szalai Béla külkereskedelmi miniszterhelyettes, valamint a magyar gazdasági élet számos vezető képviselője. Ott volt a budapesti diplomáciai képviselők több vezetője és tagja. /mti/

- b n v v é g e -

20. 33/e

- 12 -

NA 2000

M.T.I.

Kiadja a Magyar Távirati Iroda. Budapest, I. Fém-utca 5-7. Telefon: 159-496, 350-599

A szerkesztésért és kiadásért a vezérigazgató felel.

m t i b e l f ö l d i h i r e k

1970. május 24.

bb. 1. Fock Jenő és Biszku Béla megtekintette a Tisza és Maros menti árvédekezést

t sb/gk/e ká

1970. május 24.

Fock Jenő, a minisztertanács elnöke és Biszku Béla, az MSZMP KB titkára, a politikai bizottság tagjai vasárnap délelőtt dégen Imre árvízvédelmi kormánybiztos kíséretében megtekintették a tiszántúli árvédekezés legveszélyesebb szakaszán, a Maros menti Óriás Buzgárnál összpontosított nagy árvédelmi erő munkáját. Helikopterrel végigrepültek a Maros torkolati szakasza felett Makóig, majd a kiürített várostól négy kilométerre leszálltak az Óriás Buzgár térségében. Györi Imre, az MSZMP Csongrád megyei bizottságának első titkára és Török László, a megyei tanács vb elnöke fogadta az érkezőket. Polgár István, a Maros menti és az alsó-tiszavidéki árvédekezés védelem-vezető-helyettese és Kerekes Szilveszter ezredes, a Tisza-Maros szöveget védő honvédségi erő parancsnoka tett jelentést Fock Jenő miniszterelnöknek. /folyt.köv./

bb. 2. megkezdődtek az időközi képviselő és tanácstagválasztások a fővárosban és vas megyében

t vt/gk/e ká

1970. május 24.

Vasárnap reggel időközi választások kezdődtek két budapesti, továbbá egy vas megyei országgyűlési választókerületben. Egyidejűleg budapesti egy fővárosi és 17 kerületi tanácstagot választottak. A szavazásban csaknem százezer budapesti lakos érdekel.

Vas megyében a sárvári és a cellödömölki járásban - ugyancsak vasárnap - új községi tanácstagokat választottak. /mti/

12. 15/e

- 1 -

13.40

m